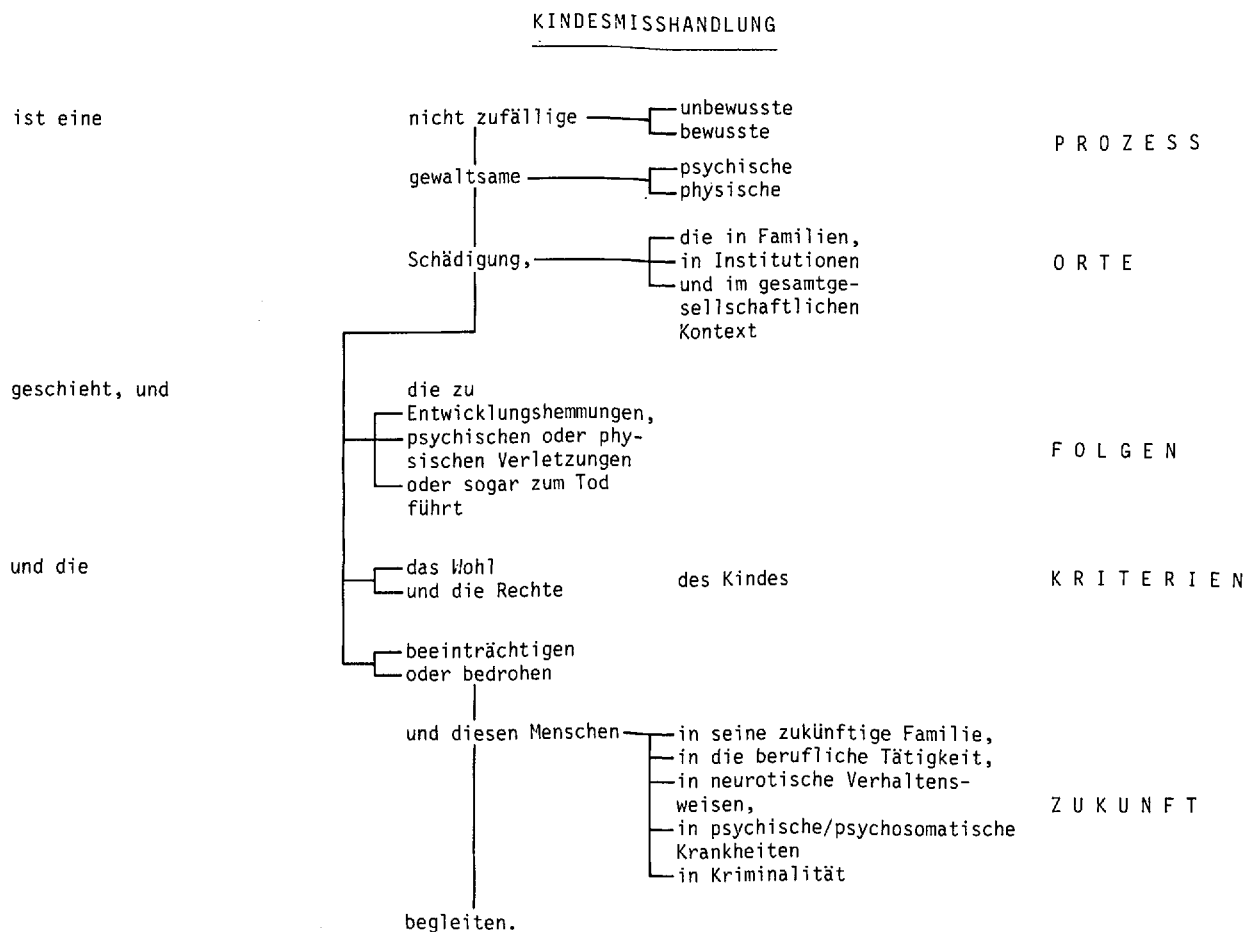


Arbeitsgruppe Kindesmisshandlung unter besonderer Berücksichtigung der psychischen Misshandlung

Alice V. Ammon, Psychologin, Dornach/SO

WAS IST KINDESMISSHANDLUNG ?

(Begriffliche Abgrenzung)



DIE ARBEITSGRUPPE

Sie setzt sich derzeit aus 38 Fachleuten aus verschiedenen Berufsbereichen (Gynäkologie, Säuglingsfürsorge, Familienfürsorge, Kinderhort-Fachpersonal, Kindergärtnerinnen, Seminarlehrer, Sozialarbeiter, Juristen, Psychologen, Psychotherapeut, Kinderarzt, Psychiater, Universitätsprofessoren) zusammen, welche mit der Problematik der Misshandlungen konfrontiert werden.

Durch ihre Mitglieder stehen der Arbeitsgruppe folgende Institutionen nahe:

- Frauenzentralen der Kantone Solothurn und Aargau - Dargebotene Hand - Pro Juventute - Alkoholfürsorge - Kantonsärztlicher Dienst (Aerzte) - Psychiatrische Polikliniken - Jugendanwaltschaften - Schweizerische Ar-

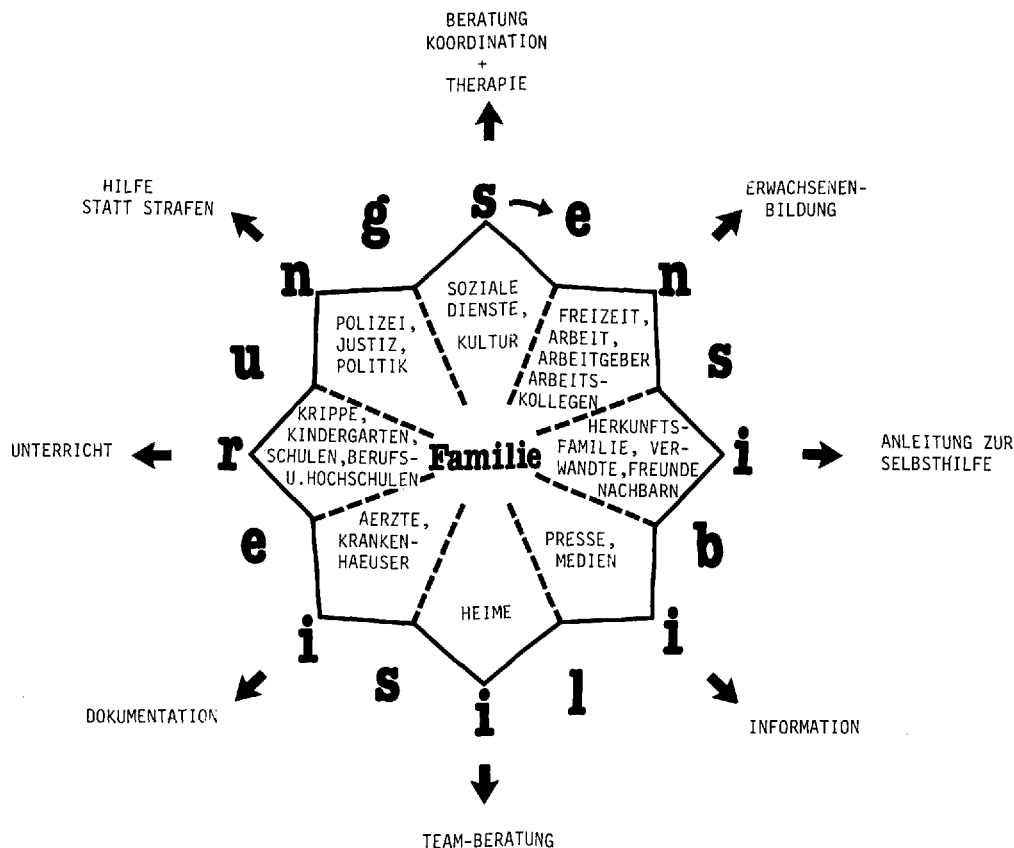
beitsgemeinschaft für Kriminologie - Caritas - Terre des Hommes - ATD 4.Welt - Marie Meierhofer-Institut Zürich - Kindergärten - Lehrerseminar - Universitäten (Vertreter der juristischen, philosophischen und medizinischen Fakultäten).

Pro Jahr finden 5-9 Arbeitssitzungen von je einem halben Tag statt.

DAS NAHZIEL DER GRUPPE

ist die Sensibilisierung der Gesellschaft im Berufs- und Privatleben, unter Einbezug des gesamten sozialen Netzes.

Die Arbeitsgruppe versteht ihre Tätigkeit unter Berücksichtigung der Familie als Mittelpunkt wie folgt:



DERZEITIGE AKTIVITÄTEN DER ARBEITSGRUPPE

- Begegnung mit verschiedenen Berufsgruppen und verschiedenen Arbeitsgebieten (Telefondienste, Schulen, Lehrerschaft, Elternbildungszentren, Gewerkschaften etc.) zwecks gegenseitiger Information und Sensibilisierung
- Ausarbeitung von Dokumentationen für Fachleute
Dokumentationen für Behörden und öffentliche Institutionen
- Vortragstätigkeit verschiedener Arbeitsgruppenmitglieder.

Krisen-Interventionen in Einzelfällen für Kontakte, welche über die "Dargebotene Hand", über die Briefkästen oder über irgendwelche soziale Dienste oder Amtsstellen zustandekommen. Das Haus der STIFTUNG JONAS in Dornach/SO wird ab Oktober 1981 auch für solche Zwecke mit seinem therapeutischen Angebot zur Verfügung stehen.

Die Kontaktadresse für die grundsätzlich politisch und religiös neutrale Arbeitsgruppe Kindesmisshandlung ist für sämtliche Belange der Tätigkeit:

Frau Alice V. Ammon
Psychologin
Apfelseestrasse 76

4143 Dornach / SO

Tel. 061 - 72 56 45

AB HERBST bzw. WINTER 1981/82 ERWEITERTER TÄTIGKEITS-
BEREICH

- Zusammenarbeit mit der "Dargebotenen Hand", national erreichbar über Telefon Nr.143
- Briefkastenberatungen in 2 verschiedenen Wochen- bzw. Monatszeitschriften (wir hoffen, dadurch den anfänglich anonymen Bedürfnissen von Betroffenen entgegenzukommen und Hilfe anbieten zu können)
- mündliche und schriftliche Fachberatungen an soziale Dienste über die erwähnte Kontaktadresse

Fachberatungen an soziale Dienste sowie Krisen-Interventionen in Einzelfällen sind bereits mehrfach auf privater Basis erfolgt und können aufgrund der entstehenden Zusammenarbeit mit der "Dargebotenen Hand" und der "Stiftung JONAS" erweitert werden.

Aus diesen sich in der kommenden Zeit ausweitenden Bedürfnissen aus Öffentlichkeit und Fachkreisen erwachsen der Arbeitsgruppe ein nicht absehbarer, auf jeden Fall aber ein vermehrter Arbeitsaufwand und erhöhte Kosten. Alle Arbeitsgruppenmitglieder arbeiten unentgeltlich.

Wir benötigen für die aus unserer Tätigkeit sich ergebenden Dokumentationen, für Beratungen an Fachleute und therapeutische Hilfe an Betroffene und deren Familien mehr Geld, als die einzelnen Arbeitsgruppenmitglieder persönlich aufwenden können, und haben deshalb ein

Konto eröffnet, auf welchem wir dankbar freiwillige Beiträge entgegennehmen.

Unterstützungsbeiträge können ab sofort wie folgt überwiesen werden:

Konto Nr. 38 - 381 555.0
SGSPM Arbeitsgruppe Kindesmisshandlung
Schweizerischer Bankverein Arlesheim
Postcheck-Konto 40-9010

RESUME

Définition des mauvais traitements des enfants

Il s'agit d'une atteinte violente, psychique et/ou physique, voulue ou non-intentionnée, qui se passe aussi bien dans des familles que dans des institutions et dans le contexte de la société en général et qui comporte des ralentissements du développement, des lésions psychiques et/ou physiques et, des fois, même la mort d'un enfant. Ces menaces ou atteintes accompagnent l'enfant ainsi troublé dans sa future famille, dans sa profession et déclenchent souvent des comportements névrotiques ainsi que des maladies psychiques et psychosomatiques ou aboutissent dans la criminalité.

Le groupe de travail s'occupant de la prévention et de l'élimination des mauvais traitements des enfants

Il se donne la tâche de sensibiliser la société pour les problèmes des mauvais traitements des enfants, et ceci soit par des voies professionnelles, soit par celles privées, et sous tous les aspects sociaux.

Le groupe est politiquement et confessionnellement indépendant et ses membres travaillent gratuitement.

Des séances de travail d'une demi-journée se tiennent 6 à 9 fois par an.

L'activité du groupe se borne à présent

- aux rencontres entre membres de différents groupes professionnels et secteurs de travail
- à l'élaboration de documentations pour spécialistes et pour services et institutions publics
- à ces conférences faites par des membres du groupe, traitant le sujet des mauvais traitements des enfants.

En automne/hiver 1981/82, cette activité est élargie par

- une collaboration avec le service téléphonique "La Main Tendue"
- des consultations spécifiques pour services sociaux
- des interventions de crise sous forme d'hébergement de personnes concernées dans le home de la Fondation JONAS à Dornach/SO.

L'adresse de contact pour le groupe de travail ainsi que pour toute intervention ou information est la suivante:

Mme Alice V. Ammon
Apfelseestrasse 76
4143 Dornach/SO Tél. 061-72 56 45

Etant donné que les moyens financiers ne suffisent pas pour satisfaire à toutes les requêtes et à réaliser la prévoyance et l'aide nécessaire aux personnes impliquées dans des cas de mauvais traitements, le groupe est très reconnaissant pour toute contribution financière qui peut être versée aussitôt sur le compte spé-

cial ouvert à ce propos et dont vous trouvez le numéro et l'adresse exacts dans le texte en langue allemande ci-de côté.

Un grand merci d'avance pour votre appui.

SYNTHESIS

Definition of child maltreatment

It is a damage caused by physical and/or psychological, intentional or non-intentional violence, found within families as well as in institutions and in human society in general. It results in retardation of the child's development, in his or her psychological and/or physical damage and, in some cases, even leads to death. These injuries stick to the child's future life, to his or her profession, and they often cause neurotic behaviour, psychological as well as psychosomatic troubles and lead very often into criminality.

The work group engaged in prevention and elimination of child maltreatment

The members of the work group devote themselves to the task of sensibilizing human society for any aspect of the problems of child maltreatment, making use of professional and/or private channels.

The work group is politically and confessionally independent and its members work without any remuneration.

Work meetings, generally lasting half a day, are held 6 to 9 times per year.

The present activities of the group are:

- to arrange meetings between members of different professional groups, belonging to different branches
- to prepare documents for specialists and for offices and institutions of social welfare
- to hold lectures with regard to child maltreatment.

In autumn/winter 1981/82, these activities shall be extended to the following:

- collaboration with the national telephone service "Die Dargebotene Hand" (The Offered Hand)
- specific consultations for welfare services
- intervention in cases of crisis under form of giving therapeutical help and hospitality in the home of the JONAS Foundation in Dornach/SO to persons and children concerned with maltreatment.

For the work group as well as for any intervention or information, the following address may be contacted:

Mrs. Alice V. Ammon
Apfelseestrasse 76
4143 Dornach/SO Phone nr.061-72 56 45

The financial resources being insufficient to satisfy all the requests, to realize prevention and to give the necessary help to the persons involved in cases of child maltreatment, the work group is very grateful for any financial contribution which may be remitted directly to the special account opened for this purpose and of which you find the exact number and address in the German text of this article.

Many thanks in advance for your support.